

通过漫画了解

赏月



进入秋天后，夜空中浮现的月亮显得格外美丽，因此在日本自古以来就有“赏月”的习俗。旧历八月十五的月亮被认为是一年中最美的月亮，人们在这一天举行活动，庆祝并感谢秋天的收获，会摆放芒草，吃月见团子，欣赏美丽的月亮。

另外，在日本，人们认为月亮表面的黑色阴影看起来像一只兔子在捣年糕，而在世界各地，也流传着许多与月亮有关的神话与传说。

2025年的十五夜是10月6日。大家不妨在这一天抬头欣赏一年中最美的月亮吧。

“とも (tomo)” (音译：都摩) 以汉字注假名的日语和9种语言（越南语、中文、菲律宾语、印度尼西亚语、泰语、柬埔寨语、缅甸语、蒙古语、英语）发行，提供对在日本生活有用的信息和学习日语的技巧提示等。

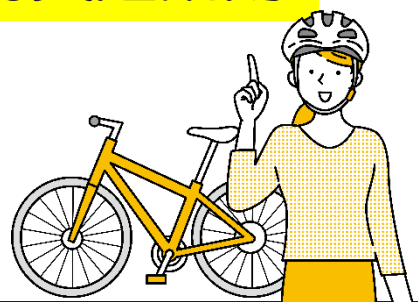
(<https://www.jitco.or.jp/ja/tomo/>)





## 一起来确认！自行车的交通规则

从2026年4月起，  
若有违法驾驶行为  
将被处以罚款



很多人经常使用自行车作为便捷的交通工具。为了防止自行车交通事故，请再次确认正确的交通规则。

### 自行车的骑行方式～五项重要守则～

- 1** 在车道左侧行驶  
自行车属于车辆的一种，所以除了一些例外情况外，必须在车道的左侧行驶。即使在人行道上允许自行车通行，行人仍然是优先的。自行车应在人行道靠近车道的一侧慢速行驶。
- 2** 在十字路口要遵守交通信号灯和“暂停”标志，并确认安全。
- 3** 夜间一定要打开车灯。
- 4** 禁止酒后骑自行车。
- 5** 为减少事故造成的伤害，应务必佩戴头盔。



此外，一边骑车一边使用手机，或是撑伞骑车也是被禁止的。

不遵守就会  
被罚款！



如果不遵守这些规则，将会受到处罚。从2026年4月起，将与汽车和摩托车相同，警方会对违规者开罚款通知。例如，一边使用手机一边骑车的“边骑边看手机”行为将被罚款12,000日元，夜间不打开车灯骑行将被罚款5,000日元。  
请务必遵守交通规则，注意安全骑行。

出典：「広報けいしちょう」春号（第111号）より抜粋し、JITCOが作成

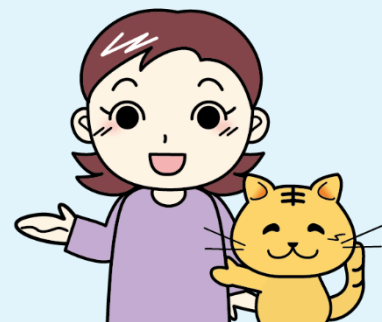
### 通过观看来学习交通规则

在JITCO教材在线商店，有售卖DVD《通过问答记住日本的交通安全～步行与自行车的规则～》。该教材包含日语、中文、英语、印尼语、越南语五种语言。请善加利用。



Q&Aで覚える日本の交通安全  
～歩行と自転車のルール～

## 您做好应对灾害的 “准备”了吗？



灾害什么时候、在哪里发生无人可知，因此平时的准备非常重要。请提前把在灾害时需要带走的物品装进背包等容器里，以便随时可以带走。

### 准备好防灾物品

- ☒ **饮用水**
- ☒ **食物** 食品方面，请准备罐头、干粮、饼干等，即使不能用火也能吃的食物。
- ☒ **生活用品** 手电筒、便携式煤气炉、充电宝 等。
- ☒ **卫生用品** 内衣、简易厕所、湿纸巾、牙刷牙膏、口罩、卫生用品 等。
- ☒ **急救用品** 创可贴、消毒液，以及常用药物等也最好准备好。



### 请同时确认一下 —— “避难场所” 和 “避难所” ——

“避难场所”是指逃生地方。

在发生重大灾害时，临时避难的地方。例如学校操场、公园等都会被指定为避难场所。

“避难所”是指在逃生后可以生活的地方。

在发生大地震、台风等，留在家里有危险，或者煤气、电、水停止供应、难以在原住所继续生活时，可以在避难所生活一段时间。避难所对所有人开放，但必须遵守规定的规则。

避难场所和避难所可以通过您所在地区政府的网站或灾害地图（Hazard Map）进行确认。

政府広報オンライン（<https://www.gov-online.go.jp/article/201108/entry-8072.html>）より抜粋し JITCO が作成

とも

2025年10月 秋季号

2025年10月1日発行

発行

電話  
JITCO ホームページ

公益財団法人 国際人材協力機構 (JITCO)  
総務部広報室  
〒108-0023  
東京都港区芝浦2-11-5  
五十嵐ビルディング  
03-4306-1166 (ダイヤルイン)  
<https://www.jitco.or.jp/>



jitco.official



@jitco\_official